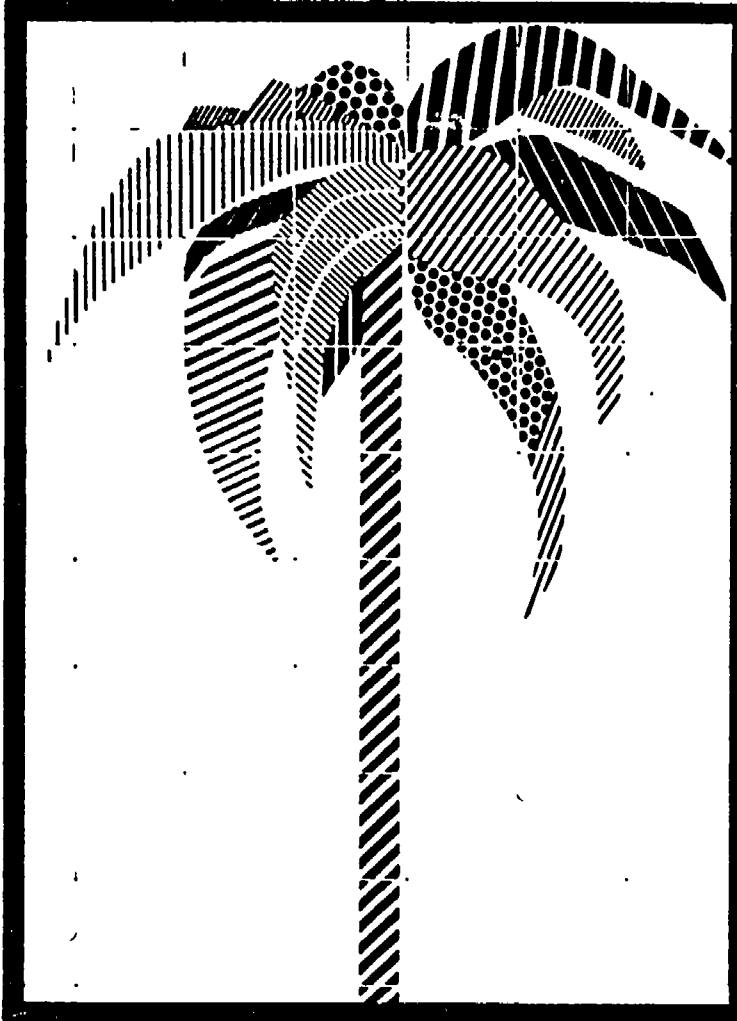


Ufficio  
Promozione  
e Pubbliche Relazioni

# Speciale CerSaie & Tecnargilla



Una veduta panoramica di Tecnargilla.

ramico. Già 6.000 aziende (le più importanti nel mondo) hanno ricevuto un catalogo, a cura di Tecnargilla, in cui figurano i macchinari e le tecnologie che offre l'Italia nel settore. Nei giorni di fiera saranno all'undicesima edizione di Tecnargilla delegazioni ufficiali di operatori esteri: 120 dal Brasile, 12 dal Portogallo, 25 dall'Ungheria, 15 dalla Thailandia, 10 dalla Malaysia, 10 dall'India, 12 dal Messico, 15 dagli Stati Uniti, 10 dalla Corea del Sud ed infine 22 dalla Spagna. L'organizzazione di tali delegazioni è stata anche possibile grazie all'impegno dell'Istituto per il Commercio Estero (I'ce) che ha contribuito alla promozione del Salone. L'Ice sarà presente in fiera.

## Tutta la tecnologia a Rimini

Apri domani «Tecnargilla», il salone specializzato più importante del mondo - Cresciuti gli espositori

RIMINI — Sarà un'edizione in grande stile. Tecnargilla, l'XI Salone Internazionale delle tecniche e delle macchine per l'industria della ceramica e del laterizio si apre domani a Rimini nei grandi padiglioni della Fiera per terminare, tra esposizioni, convegni, seminari ed iniziative, domenica 5 ottobre. Il ruolo di fiera leader mondiale del settore delle tecnologie per la ceramica spetta ormai da anni alla fiera riminese e sempre di più questa caratteristica si è venuta consolidando.

Rispetto anche allo scorso anno sono cresciuti gli espositori e la superficie messa a disposizione per i macchinari e le tecnologie. Gli espositori sono 380, dei quali 108 provenienti dall'estero, in rappresentanza di 34 paesi, l'incremento degli espositori rispetto alla I<sup>a</sup> edizione (1976) è del 124%. Oltre 25.000 metri quadrati di spazi espositivi saranno occupati per questi sei giorni di fiera di linee complete di produzione, da singoli macchinari per piastrelle, sani-

tari, laterizi e stoviglie, sistemi di automatizzazione dei cicli, impianti di movimentazione, pallettizzazione, stoccaggio e magazzino, forni ed attrezzature delle aziende detentrici del più avanzato know-how nel settore. L'industria italiana di tecnologia ed impiantistica per la fabbricazione della ceramica e del laterizio conta su 250 aziende di piccola e media dimensione.

La situazione di mercato. Queste aziende occupano 10.100 addetti (oltre 10.000 calcolando l'indotto) con un fatturato che sfiora i 1.000 miliardi all'anno. Nel mondo sono 378 le aziende che utilizzano impianti ceramici completi di fabbricazione italiana.

Quando a prodotti finiti, l'industria italiana di piastrelle mantiene nel mondo una leadership indiscussa: 380 aziende, 31.500 addetti (150 mila con l'indotto), una produzione all'85 di 311 milioni di metri quadrati, pari però ad una flessione del 7,1% rispetto all'84 e un fatturato complessivo che sfiora i 3.100 miliardi di lire. Nell'85 l'export è diminuito del 9,57% sull'84, ma i primi mesi dell'86 segnalano un buon recupero con un incremento del 26,8%. Le piastrelle italiane rappresentano circa il 40% della produzione mondiale del settore e il 65% nell'ambito dei paesi della Cee.

Per capire quanto sia importante Tecnargilla, basti pensare al fatto che nel biennio '84-85 solo le aziende italiane di piastrelle hanno speso circa 650 miliardi di lire. specializzate nella produzione di impianti, macchinari, attrezzature, forni, decorazioni, smalti, colori e materie prime. Si tratta di un settore in espansione, l'edizione dello scorso anno aveva avuto un esito veramente soddisfacente evidenziando come il settore della stoviglieria sia oggi in espansione in varie aree mondiali sia per il maggiore utilizzo del prodotto che perché rappresenta un utile terreno di diversificazione produttiva per le aziende ceramiche. Il settore della stoviglieria in Italia occupa 25.000 addetti con una produzione annua di circa 40 milioni di pezzi ed un fatturato di 1800 miliardi di lire.



Visita ai macchinari di «Tecnargilla»

### Promozione all'estero

Oltre alla spedizione del catalogo di cui abbiamo già detto Tecnargilla gira il mondo per promuovere il settore e la fiera riminese. A marzo Tecnargilla è stata a Singapore, in aprile a Chicago infine in luglio a Mosca. Tecnargilla, insomma, non è solo una fiera (anche se la più importante nel mondo nel settore) è un lavoro di promozione e di supporto all'industria ceramica che va avanti tutto l'anno.

### La giornata del Portogallo

Il paese di quest'anno è il Portogallo e la giornata a esso dedicata il 2 ottobre. Come gli altri anni si individua, a turno per i vari paesi stranieri, la potenzialità di sviluppo dell'industria ceramica. Nell'82 fu la volta del Messico, nell'83 della Corea del Sud, nell'84 degli Stati Uniti e nell'85 della Repubblica Popolare Cinese. Quest'anno è stato scelto il Portogallo, paese che vanta una solida e qualificata produzione ceramica e che si appresta ad entrare a far parte della Cee.

Lorenza Lavosi

## Il programma Tecnargilla

**DOMANI E GIOVEDÌ**  
11° Colloquio Tecnico Internazionale sulla Fabbricazione Ceramica: «STATO E TENDENZE EVOLUTIVE NELLA TECNOLOGIA DEI CERAMICI TRADIZIONALI». A cura di Ceramurgia  
**GIOVEDÌ 2 OTTOBRE**  
Ore 15,30 - Seminario internazionale su: «LE PROSPETTIVE DI SVILUPPO DEL SETTORE CERAMICO IN PORTOGALLO»

**VENERDÌ 3 OTTOBRE**  
Ore 10 - Convegno organizzato dall'ANDIL (Associazione Nazionale degli Industriali del Laterizio) e dall'ENEA (Ente Nazionale per la ricerca sull'energia nu-

clear e l'energia alternativa su: «CONSERVAZIONE DELL'ENERGIA E DIVERSIFICAZIONE DELLE RISORSE PRIMARIE: ESPERIENZE NELL'INDUSTRIA DEL LATERIZIO»  
**VENERDÌ 3 OTTOBRE**  
Ore 10,30 - 3° Seminario internazionale sulla Stoviglieria: «L'INNOVAZIONE TECNOLOGICA NELLA PRODUZIONE DELLA STOVIGLIERIA». Organizzato da ASSICERAM, Società Italiana per la Ceramica  
**SABATO 4 OTTOBRE**  
Ore 10 - GIORNATA DEL TECNICO. «SMALTI PER COTTURA PER PIASTRELLE». A cura di ASSICERAM

### Sezione della stoviglieria

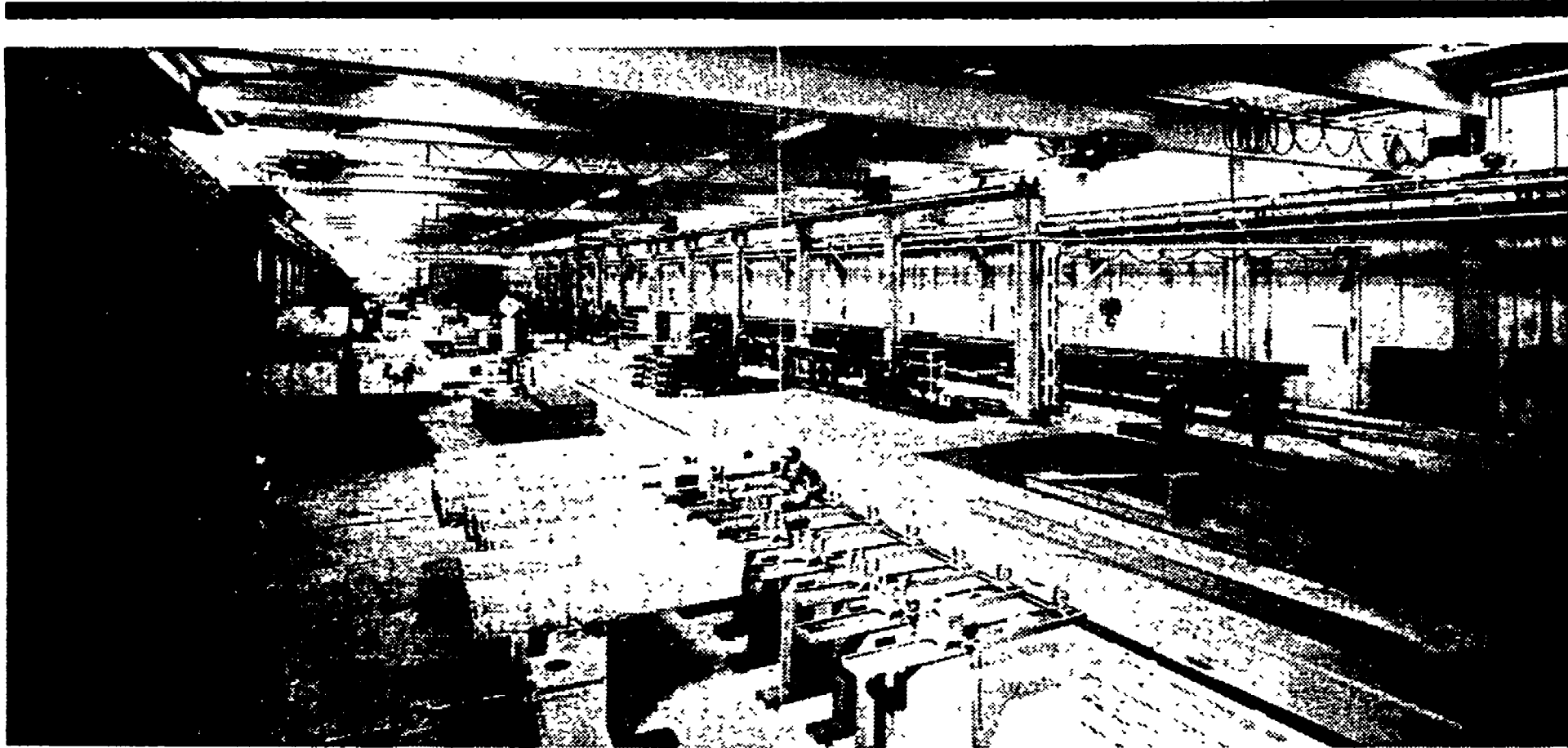
Anche quest'anno Tecnargilla ha la sezione speciale dedicata alla stoviglieria che anzi è stata ampliata e potenziata. Sono 80 le aziende

### Servizi e Cersaie

Cosa offre Tecnargilla all'operatore? Prima di tutto un servizio gratuito di autobus che collega il Tecnargilla di Rimini al Cersaie, il Salone Internazionale della Cera-

### Visitatori e delegazioni

Alla fiera riminese delle tecnologie per la ceramica sono attesi almeno 15.000 visitatori da tutto il mondo, ovviamente tutti operatori del settore, dirigenti d'azienda, tecnici ed esperti del settore ce-



L'interno della Coop Bilanciai (stabilimento)

## Anche le bilance hanno un peso

Ritratto della Coop Bilanciai di Campogalliano (Modena), azienda leader in Italia e fra le prime in Europa

**Dal nostro inviato**  
CAMPOGALLIANO (Modena) — La loro massima aspirazione sarebbe quella di «pesare il mondo» poiché, senza peraltro porre limiti alla Provvidenza e all'ingegno umano, questo sembra un obiettivo difficile da realizzare per ora si «limitano» a costruire strumenti in grado di pesare ciò che nel mondo già c'è e si produce. E a quanto pare alla Coop Bilanciai ci riescono particolarmente bene se nell'arco di poco più di vent'anni hanno conquistato l'invidiabile posizione di azienda leader in Italia e tra le prime in Europa nel settore specifico delle bilance industriali.

Non c'è problema di pesatura che alla Coop Bilanciai non sappiano risolvere; in Italia come nel resto d'Europa, in Africa come in America Latina così nel Medio e nell'Estremo Oriente. Una tecnologia avanzatissima, costantemente aggiornata, uno staff tecnico e commerciale di prim'ordine garantiscono il risultato che si vuole ottenere.

La lista dei clienti della Bilanciai sarebbe molto lunga: basti dire che qualunque impresa abbia problemi di pesatura e di controlli e misurazione dei propri prodotti, siano essi cereali o mangimi, legname o mattoni, argilla o frutta, essa è in grado di dare una risposta precisa a tutte le esigenze, anche quelle più diversificate. «Noi facciamo bilance "personalizzate", a misura del cliente», afferma Mario Ballabeni, presidente di questa cooperativa che conta ormai 170 soci-dipendenti ed è in costante crescita: negli ultimi tre anni il fatturato è aumentato di oltre il 50%. «Siamo diventati i primi e vogliamo rimanerli» è lo slogan scelto dalla Bilanciai per presentarsi sui mercati nazionali e internazionali con la vasta gamma della propria produzione. Ma il segreto di questo successo? «Nessun segreto» — risponde Ballabeni — in questi anni abbiamo lavorato per innovare la nostra produzione, introducendo le tecnologie più

avanzate; per formare un personale altamente qualificato che oggi è in grado di garantire un prodotto assolutamente d'avanguardia e nello stesso tempo un servizio al cliente efficiente e tempestivo.

Con una consolidata tradizione nella costruzione di strumenti di pesatura meccanici e automatici che continuano ad essere costantemente aggiornati, la Coop Bilanciai ha compiuto negli ultimi anni un decisivo balzo in avanti nella propria attività con l'introduzione dell'elettronica. L'azienda infatti è oggi in grado di applicare ai moderni sistemi di pesatura apparecchiature elettroniche che garantiscono una affidabilità degli strumenti assolutamente senza precedenti. «Questo ha significato — dice il presidente Ballabeni — rivolgere tempo e capitali alla ricerca e dotare l'azienda di reparti studi e ricerche, continuamente collegati alla produzione, in grado di proporre soluzioni per le strumentazioni più sofisticate in largo anticipo rispetto ad analoghe industrie del settore». Per rendersi conto della modernità di quest'azienda basta fare un rapido giro nel nuovissimo stabilimento di Campogalliano proprio nei pressi dello svincolo con le autostrade del Sole e del Brennero. Qui si può avere una idea precisa di cosa significa ciclo produttivo integrato dove tutto il prodotto viene rigorosamente controllato e verificato dalla fase di progettazione a quella di collaudo. «Per noi il problema della pesatura industriale è risolto a tutti i livelli — afferma il socio Ballabeni — sotteraneo, di superficie, aereo, a distanza, e soprattutto nella gestione dei grandi impianti di dosaggio, non solo per quanto riguarda la costruzione dell'hardware, ma anche nella progettazione del software. E quando diciamo che è risolto non pensiamo solo alle soluzioni date alle indicazioni e alle scelte specifiche dei nostri clienti, ma facciamo pure riferimento alla precisione, alla durata nel

tempo e alla qualità del servizio.

Il servizio, ecco uno dei punti di forza della Coop Bilanciai. I complessi sistemi di pesatura che l'azienda costruisce e che sono spesso in funzione senza soluzione di continuità per l'intera giornata per settimane e mesi (si pensi alla stagionalità dei raccolti) richiedono una assistenza qualificata e tempestiva che la Bilanciai, grazie ai suoi tecnici, riesce a garantire con continuità ed immediatezza.

Questi risultati sono stati resi possibili dalla scelta imprenditoriale compiuta dalla cooperativa che ha saputo innestarsi sui tradizionali valori sociali e di partecipazione propri di un'azienda autogestita. «L'epoca che attraversiamo — sostiene Ballabeni — richiede un'attenzione costante all'innovazione, al cambiamento. Noi pensiamo, e i risultati lo confermano, di essere al passo coi tempi. La elevata professionalità dei soci, la puntuale capacità tecnica, la minuziosa e costante ricerca ci collocano ai massimi livelli nel processo di trasformazione della materia in prodotto».

Ma a quanto pare non basta soltanto la volontà e la professionalità in un settore come quello della pesatura industriale che ha un valore determinante nell'attività economica e commerciale: ci sono pesi e vincoli legislativi che ne ostacolano lo sviluppo. «Abbiamo bisogno di una maggiore chiarezza e definizione della legislazione metrica — afferma il presidente della Coop Bilanciai —. Essa è ancora caotica e inadeguata a cogliere le novità. Abbiamo bisogno di un potenziamento del servizio metrico centrale e degli uffici periferici per evitare difficoltà operative e iniquità di trattamento nella imprenditoria dedita alla costruzione di strumentazione per la pesatura industriale».

w.d.

# Brio: la nuova generazione

**Brio e Ritmo: un successo che continua. Oggi, con un argomento in più**

Ritmo e Brio sono dotati di meccanismo a dischi in ossido-ceramica sinterizzata. Brio è disponibile nella versione cromata e nei colori bianco, rosso e champagne.

**RUBINETTERIE FRATELLI FRATTINI S.p.A.**

Via Roma, 71 - 28017 S. Maurizio d'Opaglio (No)  
Tel. (0322) 96127/96128/96129 - Telex 200442 I RA FRA I

Ci troverete al CERSAIE - Padiglione 35 - Stand 39/B - 40/C